

CONV 670/03

NOTA DI TRASMISSIONE

del: Segretariato

alla: Convenzione

Oggetto: **Scheda di analisi delle proposte di emendamenti riguardanti la vita democratica dell'Unione:**
- **Progetto di articoli della Parte I della Costituzione, Titolo VI**
(articoli da 33 a 37)

Si allega per i membri della Convenzione la scheda di analisi delle proposte di emendamento riguardanti la vita democratica dell'Unione: progetto di articoli della Parte I della Costituzione, Titolo VI (articoli da 33 a 37).

SCHEDA DI ANALISI DELLE PROPOSTE DI EMENDAMENTO RIGUARDANTI**LA VITA DEMOCRATICA DELL'UNIONE****PARTE I DELLA COSTITUZIONE, TITOLO VI****PROGETTO DI ARTICOLI DA 33 A 37****I. ANALISI DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA - SINTESI**

1. I membri della Convenzione hanno presentato in totale 235 emendamenti al progetto di articoli del titolo VI, relativo a "La vita democratica dell'Unione", di cui 5 emendamenti di carattere generale, 30 relativi all'articolo 33, 50 relativi all'articolo 34, 25 relativi all'articolo 35, 30 relativi all'articolo 35 bis, 40 relativi all'articolo 36, 22 relativi all'articolo 36 bis e 33 relativi all'articolo 37.
2. Gli emendamenti presentati riguardo agli articoli da 33 a 37 riguardano aspetti molto diversi della vita democratica dell'Unione, e non sempre è facile raggrupparli per tema. Emergono tuttavia alcuni emendamenti più significativi:
 - Articolo 33, principio dell'eguaglianza democratica: gli emendamenti più significativi riguardano la soppressione dell'articolo o l'introduzione della nozione di «uguaglianza degli Stati membri» che si aggiungerebbe a quella di uguaglianza dei cittadini.
 - Articolo 34, principio della democrazia partecipativa: un certo numero di membri della Convenzione propone che il termine «cittadini» sia sostituito con «cittadini dell'Unione». Altri emendamenti significativi riguardano l'inclusione di riferimenti alla democrazia rappresentativa, la descrizione del modo in cui i cittadini possono partecipare alla vita democratica dell'Unione, nonché la definizione di società civile (con varie richieste di precisazioni o di aggiunte, ad esempio riguardo alle parti sociali e al dialogo sociale o al dialogo con le associazioni che rappresentano le autorità regionali o locali).
 - Articolo 35, il mediatore europeo: il maggior numero di emendamenti riguarda la nomina del mediatore e molti chiedono di indicare che quest'ultimo viene nominato dal Parlamento europeo.

- Articolo 35 bis, I partiti politici a livello europeo: vari membri della Convenzione chiedono la riproduzione integrale dell'articolo 191 TCE o l'aggiunta di elementi di tale articolo. Altri propongono di sostituire il testo con una base giuridica per l'istituzione dei partiti politici europei.
 - Articolo 36, Trasparenza dei lavori delle istituzioni dell'Unione: gli emendamenti più numerosi sono quelli riguardanti il concetto di "trasparenza", la descrizione dei lavori del Consiglio che saranno pubblici, la descrizione di quelli riconducibili al diritto di accesso ai documenti, il riferimento alle istituzioni, alle agenzie e agli organi, la fissazione di un termine per l'adozione delle disposizioni specifiche sull'accesso ai documenti e la soppressione dell'uso della forma femminile di "cittadino" (in quanto difficilmente traducibile in talune lingue).
 - Articolo 36 bis, Protezione dei dati di carattere personale: vari membri della Convenzione propongono la soppressione del primo paragrafo, ritenendo che si tratti di un inutile doppione rispetto alla Carta dei diritti fondamentali.
 - Articolo 37, Status delle chiese e delle organizzazioni non confessionali: il Segretariato ha ricevuto varie proposte di soppressione dell'intero articolo. Le proposte in tal senso precisano, nella maggior parte dei casi, che il contenuto e lo status della dichiarazione n. 11 allegata al trattato di Amsterdam verrebbero mantenuti.
3. Taluni propongono di integrare questo titolo con articoli riguardanti "le iniziative legislative promosse dai cittadini", "il diritto di petizione", "il referendum europeo", "il dialogo sociale" e "il ruolo delle parti sociali nella definizione della dimensione sociale dell'Unione", "il pluralismo dei media", "i principi di buona amministrazione" e "il dialogo con le regioni e le collettività locali".
 4. Alcuni emendamenti fanno riferimento alle duplicazioni tra gli articoli contenuti nel titolo in esame ed articoli della Carta dei diritti fondamentali e taluni membri della Convenzione dubitano che tali duplicazioni siano giustificate.
 5. Sono stati presentati vari emendamenti specifici riguardanti il titolo in quanto tale:
 - modificare la rubrica del titolo: "La vita democratica dell'Unione e principi di buon governo" (*n. 1/de Vries e de Bruijn*); "La vita democratica della Comunità" (*n. 3/Kirkhope*) "La democrazia partecipativa" (*n. 5/Sigmund, Briesch e Frerichs*);

- sopprimere il titolo e inserire gli articoli da 34 a 36 bis in altri titoli (n. 2/Duff e 18 cofirmatari);
- fondere il titolo con gli articoli riguardanti i valori, gli obiettivi e i diritti fondamentali dell'Unione e, ove il titolo VI intenda attuare taluni diritti fondamentali sanciti dalla Carta dei diritti fondamentali, introdurre altri diritti fondamentali che non siano contemplati dal progetto di articoli nonché un meccanismo o organo di supervisione (n. 4/Kohout).

ANALISI DEGLI EMENDAMENTI PER ARTICOLO

Articolo 33: Principio dell'uguaglianza democratica

Il funzionamento dell'Unione si fonda sul principio dell'uguaglianza dei cittadini. Tutti beneficiano di uguale attenzione da parte delle istituzioni dell'Unione.

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

Osservazioni generali

L'articolo 33 è stato oggetto di alcuni emendamenti di merito e soprattutto di emendamenti di ordine redazionale. Sono state avanzate varie proposte di rifusione o di fusione degli articoli 33 e 34. Gli emendamenti più significativi riguardano la soppressione dell'articolo 33 o l'introduzione del concetto della "uguaglianza degli Stati membri" che si aggiungerebbe a quella dei cittadini.

- Sopprimere l'intero articolo 33, in particolare perché costituisce un doppione rispetto alle disposizioni della Carta (n. 6/Duff + 22, n. 9/Fischer, n. 10/Haenel e Badinter, n. 14/Hübner, n. 21/Queiro, n. 22/Roche, n. 29/Wuermeling).
- Precisare che il principio dell'uguaglianza riguarda anche "l'uguaglianza tra gli Stati membri" (n. 7/Farnleitner + 3, n. 23/Rupel + 1, n. 26/ Tiilikainen + 4).
- Riscrivere l'articolo 33 per affermare che la democrazia europea si fonda su cinque livelli: "la libertà degli individui, l'autonomia delle città e dei comuni, l'autonomia delle regioni, la sovranità degli Stati membri e l'Unione comune" (n. 28/ Voggenhuber, MacCormick, Lichtenberger).
- Precisare che i cittadini di cui all'articolo 33 sono i cittadini "dell'Unione europea"/"degli Stati membri"/"i suoi" cittadini (n. 12/ Heathcoat-Amory et Bonde, n. 11 Hain)
- I termini "uguale attenzione" di cui alla seconda frase sono talvolta sostituiti con altre espressioni come "beneficiano degli stessi diritti" (n. 19/Muscardini).
- Sopprimere la frase "tutti beneficiano di uguale attenzione da parte delle istituzioni dell'Unione" (n. 5/ de Vries e de Bruijn, n. 8/Fini, n. 15/Jacobs, n. 17/ Lopes et Lobo Antunes, n. 18/Meyer)
- Rivedere la formulazione dell'articolo 33 per non dare l'impressione che il "principio dell'uguaglianza dei cittadini" sia l'unico a reggere il funzionamento dell'Unione (n. 2/Attalides).
- Precisare che il principio dell'uguaglianza deve essere rispettato "da tutte le istituzioni dell'Unione" (n. 3/ Azevedo e Nazaré Pereira).
- Estendere la portata della disposizione, oltre che ai "cittadini", alle "persone legalmente soggiornanti in uno Stato membro" (n. 27/Timmermans).
- Rifusione dell'articolo 33 per sostituirlo con una disposizione che istituisca un "Congresso che riunisce rappresentanti dei parlamenti nazionali e del Parlamento europeo" (n. 30/Villepin).

Emendamenti di ordine redazionale:

- *N. 13/Hjelm-Wallen + 4, n. 20/Oleksy, n. 24/Santer + 4.*

Articolo 34: Principio della democrazia partecipativa

- 1. Ogni cittadino ha il diritto di partecipare alla vita democratica dell'Unione.*
- 2. Le istituzioni dell'Unione danno ai cittadini e alle associazioni rappresentative attraverso gli opportuni canali, la possibilità di far conoscere e di scambiare pubblicamente le loro opinioni su tutti i settori di azione dell'Unione.*
- 3. Le istituzioni dell'Unione mantengono un dialogo aperto, trasparente e costante con le associazioni rappresentative e la società civile.*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

In generale

- Proposta di modificare il titolo dell'articolo in «Democrazia europea» (n. 7/Duff + 22, n. 8/Dybkaer), o «dialogo civile» (n. 32/Sigmund, Briesch e Frerichs), o di modificare la traduzione del titolo in inglese in «the principle of democratic involvement» (n. 23/Lennmarker).
- Proposta di sopprimere i paragrafi del progetto sostituendoli con un unico paragrafo secondo il quale il principio dell'Unione sarà l'adozione di decisioni e l'esercizio dei poteri al livello più basso, ove possibile, e questo comporterà la restituzione delle competenze ai parlamenti nazionali, ove necessario (n. 15/Heathcoat-Amory e Bonde).
- Fusione dei paragrafi 2 e 3 (n. 28/Palacio).
- Sostituzione dei riferimenti all'«Unione» con riferimenti alla Comunità (n. 21/Kirkhope).

Paragrafo 1

Riferimento ai cittadini:

- Modificare il riferimento ai cittadini, indicando che si tratta dei «cittadini dell'Unione, organizzati o no» (n. 6/de Vries e de Bruijn), o semplicemente «cittadini dell'Unione» (n. 10/Farnleitner, Tusek, Bösch e Mainoni, n. 11/Muscardini, n. 14/Hain, n. 17/Hololei), o sostituendo cittadino con «persona» (n. 35/Voggenhuber e 4).

Democrazia partecipativa e democrazia rappresentativa:

- Sostituire il testo del paragrafo con un testo che incoraggi i cittadini a partecipare alla vita democratica dell'Unione e che precisi che essi sono direttamente rappresentati nel Parlamento europeo, e che i governi degli Stati membri sono rappresentanti nel Consiglio europeo e nel Consiglio e responsabili davanti ai parlamenti nazionali (n. 7/Duff + 22, n. 8/Dybkaer), o con un testo che specifichi che i cittadini partecipano alla vita democratica dell'Unione in particolare attraverso le elezioni europee e i referendum europei (n. 19/Kaufmann).

- Aggiungere che la democrazia partecipativa sarà rispettata a livello di Unione e di Stati, oltre che a livello regionale e locale (n. 16/Hjelm-Wallén + 4).

Altri temi:

- Aggiungere che un libero accesso alla legislazione e al processo decisionale sarà disponibile su Internet (n. 3/Bonde e Zahradil).
- Aggiungere che ogni azione dell'Unione emana dai cittadini e dagli Stati membri (n. 12/Fischer).
- Aggiungere una riserva in base alla quale questo diritto dei cittadini deve essere conforme al diritto corrispondente nello Stato membro interessato (n. 21/Kirkhope).
- Sostituire il paragrafo con un testo relativo ai principi di dialogo e di rispetto reciproco nelle relazioni tra le istituzioni dell'Unione e delle organizzazioni rappresentative dei vari interessi di carattere economico, sociale, culturale o religioso (n. 29/Queiró).
- Sostituire il paragrafo con un testo in base al quale le istituzioni dell'Unione garantiscono la trasparenza e attuano procedure di informazione, audizione e consultazione (n. 32/Sigmund, Briesch e Frerichs).
- Aggiungere che l'Unione riconosce che la libertà d'informazione e la cittadinanza attiva sono fondamentali per la legittimità democratica delle sue decisioni e azioni, e che le decisioni sono adottate il più possibile apertamente e vicino ai cittadini (n. 35/Voggenhuber + 4).
- Aggiungere che, oltre al diritto di partecipare alla vita democratica dell'Unione, i cittadini hanno anche il diritto di partecipare al processo decisionale (n. 49/Filibeck).

Paragrafo 2

Adozione delle decisioni vicino ai cittadini:

- Aggiungere che le decisioni sono adottate il più apertamente possibile e il più vicino possibile ai cittadini (n. 7/Duff + 22, n. 8/Dybkaer).

Attori:

- Aggiungere che i lobbisti hanno accesso alle istituzioni dell'Unione dal momento in cui sono pubblicamente iscritti («publicly registered») e dichiarano la loro fonte di reddito (n. 3/Bonde e Zahradil).
- Aggiungere un riferimento alle parti sociali (n. 12/Fischer).
- Aggiungere riferimenti specifici alla società civile, agli attori regionali e locali (n. 20/Kiljunen) o alla «società civile» (n. 38/Timmermans).
- Aggiungere un riferimento alle «cittadine»/forma femminile di cittadini (NdR: la forma femminile risulta inusitata in molte delle lingue ufficiali dell'Unione) (n. 19/Kaufmann).

- Aggiungere un riferimento alle «persone residenti in uno Stato membro» e aggiungere che l'Unione incoraggia la partecipazione dei suoi cittadini ad associazioni democratiche (n. 27/*Paciotti*, n. 34/*Van Lancker + 10 compresa Paciotti*). Aggiungere un riferimento alle «persone fisiche o giuridiche residenti in uno Stato membro» (n. 38/*Timmermans*).

Associazioni:

- Specificare che si tratta delle associazioni riconosciute a livello nazionale ed europeo, che i canali sono definiti e che si tratta delle opinioni sulle azioni dell'Unione nei settori di rispettiva competenza (n. 25/*Muscardini*).
- Sopprimere il riferimento alle associazioni rappresentative (n. 16/*Hjelm-Wallén e 4*) o soltanto il termine «rappresentative» (n. 36/*Wuermeling*). Sopprimere i termini «attraverso gli opportuni canali» (n. 22/*Kohout*, n. 24/*Migaš*).

Dialogo, consultazione, scambio di informazioni e di esperienze:

- Sostituire il paragrafo con un testo che affermi che le istituzioni organizzano consultazioni pubbliche e altre forme di dialogo in relazione a iniziative legislative, salvo in casi urgenti (n. 29/*Queiró*).
- Sostituire il paragrafo con un testo che affermi che l'Unione facilita e garantisce un dialogo (articolato e costante) con le associazioni rappresentative della società civile (n. 32/*Sigmund, Briesch e Frerichs*), o con un testo che affermi che le istituzioni dell'Unione «adottano le misure appropriate per agevolare l'espressione delle opinioni e delle esperienze attraverso organizzazioni non governative in merito a tutti i settori d'azione dell'Unione» (n. 49/*Filibeck*). Riformulare il paragrafo sostituendo i termini «associazioni rappresentative» con «la società civile, in particolare nell'ambito delle associazioni» e «di far conoscere» con «la possibilità di essere informati sulla vita democratica dell'Unione» e completare «opinioni» con «e, se del caso, le loro esperienze» (n. 50/*de Villepin*).
- Specificare che i cittadini e le associazioni avranno la possibilità di partecipare al processo decisionale attraverso consultazioni popolari riguardanti la legislazione europea e referendum popolari (n. 35/*Voggenhuber e 4*).
- Sostituire il paragrafo con un testo relativo alla promozione della cittadinanza attiva, il riconoscimento del contributo della società civile organizzata, e l'incoraggiamento della partecipazione dei cittadini ad associazioni democratiche (n. 37/*Gabaglio*).

Soppressione:

- Sopprimere il paragrafo (per mancanza di chiarezza circa le eventuali implicazioni nel caso di un'interpretazione da parte della Corte, n. 6/*de Vries e de Bruijn*).

Paragrafo 3

Società civile :

- Modificare il testo come segue: «associazioni rappresentative della società civile» (n. 1/Azevedo e Pereira). Sopprimere il riferimento alle associazioni rappresentative, menzionare « società civile organizzata » (n. 18/Jacobs). Cambiare l'ordine dei termini come segue: « società civile, in particolare le associazioni rappresentative » (n. 36/Wuermeling). Sostituire « associazioni rappresentative » con « la società civile mediante la consultazione con le organizzazioni rappresentative e le parti sociali » (n. 49/Filibeck).
- Aggiungere « e cittadini dell'Unione, organizzati o meno » (n. 6/de Vries e de Bruijn).

Parti sociali, dialogo sociale :

- Aggiungere « le parti sociali » (n. 7/Duff + 22, n. 8/Dybkaer, n. 35/Voggenhuber e 4) o un riferimento al sostegno al dialogo autonomo delle parti sociali (n. 12/Fischer). Aggiungere riferimenti specifici alle centrali sindacali, alle organizzazioni imprenditoriali, professionali, non governative e alle organizzazioni rappresentative dell'economia sociale (n. 4/Borrell, Carnero e López Garrido).

Associazioni rappresentative del livello regionale e locale:

- Aggiungere un riferimento alle associazioni rappresentative dei governi regionali e locali (n. 14/Hain) o agli attori regionali e locali (n. 20/Kiljunen).
- Aggiungere « strutturato » dopo « dialogo » (n. 19/Kaufmann, n. 26/Oleksy, n. 39/Gabaglio, n. 49/Filibeck) e « organizzata » dopo « società civile » (n. 19/Kaufmann, n. 39/Gabaglio). Specificare che si tratta delle associazioni riconosciute a livello nazionale ed europeo (n. 25/Muscardini).

Dialogo, consultazioni, trasparenza :

- Aggiungere che le istituzioni promuovono anche il dialogo e che la Commissione avvia estese consultazioni quando prepara iniziative legislative, al fine di assicurare la democrazia, la proporzionalità, la coerenza e la trasparenza (n. 16/Hjelm-Wallén e 4). Sostituire « mantengono » con « assicurano » o « garantiscono » (n. 17/Hololei, n. 19/Kaufmann, n. 26/Oleksy, n. 49/Filibeck).
- Aggiungere che il dialogo deve essere basato sulla trasparenza e l'apertura delle procedure decisionali dell'Unione (n. 3/Bonde e Zahradil).
- Modificare il testo aggiungendo che le istituzioni faciliteranno l'espressione pubblica e lo scambio di opinioni dei cittadini e delle associazioni (n. 11/Muscardini).
- Sostituire il paragrafo con un testo che specifichi che il Consiglio economico e sociale è la sede del dialogo tra la società civile organizzata e l'Unione (n. 32/Sigmund, Briesch e Frerichs).

- Aggiungere che il Parlamento europeo e il « Consiglio legislativo » stabiliranno le condizioni e i termini ai quali si atterrà la Commissione prima di presentare un progetto di legge/legge quadro europea (n. 9/Einem).

Soppressione :

- Sopprimere il paragrafo (n. 13/Haenel e Badinter, n. 50/de Villepin).

Proposte di aggiungere uno o più paragrafi.

Diritti dei cittadini (elezioni europee e comunali) :

- Aggiungere un nuovo paragrafo 1 relativo al diritto dei cittadini dell'Unione di votare ed essere candidati alle elezioni europee (n. 10/Farnleitner, Tusek, Bösch e Mainoni) o un paragrafo 2 relativo al diritto dei cittadini residenti in uno Stato membro diverso dal proprio di votare ed essere candidato alle elezioni comunali ed europee nello Stato di residenza (n. 9/Einem).

Il contributo della società civile e la vita associativa :

- Aggiungere un nuovo paragrafo 2 relativo al riconoscimento del contributo della società civile alla democrazia europea (n. 11/Muscardini, n. 33/Tajani, n. 49/Filibeck) o relativo al riconoscimento della democrazia partecipativa quale complemento della democrazia rappresentativa e che specifichi che l'Unione garantisce la partecipazione alla vita democratica dell'Unione da parte delle associazioni rappresentative della società civile che ne rispettano i valori (n. 27/Paciotti, n. 34/Van Lancker e 10 ivi compresa Paciotti). Aggiungere un riferimento alla promozione della cittadinanza attiva e alla partecipazione dei cittadini, in particolare dei giovani, ad associazioni democratiche (n. 49/Filibeck).
- Aggiungere un paragrafo secondo il quale le istituzioni dell'Unione instaurano procedure di informazione e di consultazione al fine di rendere possibile una partecipazione delle associazioni della società civile all'elaborazione delle politiche dell'Unione (n. 27/Paciotti, n. 34/Van Lancker + 10 ivi compresa Paciotti)
- Aggiungere un paragrafo 4 relativo a consultazioni precoci delle parti interessate da parte della Commissione al fine di assicurare la coerenza e la trasparenza (n. 2/Berès e 10).
- Aggiungere un paragrafo 4 il quale indichi che il Comitato economico e sociale è l'istituzione che assicura il dialogo strutturato con la società civile europea (n. 4/Borrell, Carnero e López Garrido).

Le parti sociali e il dialogo sociale :

- Aggiungere un paragrafo relativo al riconoscimento dell'Unione e alla promozione del coinvolgimento delle parti sociali nella governance economica e sociale dell'Unione, (n. 3/Bonde e Zahradil, n. 5/Brok + 34 n. 7/Duff e 22 , n. 8/Dybkaer, n. 19/Kaufmann, n. 22/Kohout , n. 31/Severin, n. 35/Voggenhuber + 4 , n. 41/Kristensen + 4) e alla promozione e al sostegno del dialogo sociale nel rispetto dell'autonomia delle parti sociali (n. 3/ Bonde e Zahradil, n. 5/Brok + 34 , n. 19/Kaufmann, n. 22/Kohout, n. 31/Severin, n. 41/ Kristensen + 4) e della diversità dei sistemi nazionali in tale settore (n. 3/Bonde e Zahradil, n. 41/Kristensen + 4).

- Aggiungere un paragrafo con disposizioni relative alla creazione di un Forum sociale europeo, la sua composizione, la frequenza delle sue sedute e i suoi compiti (*n. 31/Severin*).

Consultazioni con le autorità regionali e locali :

- Aggiungere un nuovo paragrafo relativo al rispetto dell'autonomia dei governi regionali e locali e specificare che le autorità regionali e locali vengono consultate in seno al Comitato delle regioni (*n. 7/Duff e 22, n. 8/Dybkjaer*).
- Aggiungere un paragrafo secondo cui la Commissione, in collaborazione con le autorità nazionali, svolge le consultazioni appropriate con gli enti regionali e locali e che promuove la consultazione con le parti sociali e prendere ogni misura per facilitare il dialogo sociale (*n. 28/Palacio*).

Varie :

- Aggiungere un nuovo paragrafo secondo cui l'Unione riconosce l'importante contributo dei parlamenti nazionali alla sua vita democratica (*n. 30/Schlüter*).
- Aggiungere un paragrafo 4 secondo cui le istituzioni dell'Unione saranno aperte ai media e ne faciliteranno le attività nel rispetto della loro indipendenza (*n. 27/Paciotti, n. 34/Van Lancker + 10 ivi compresa Paciotti*).
- Aggiungere un paragrafo secondo cui i cittadini e le loro organizzazioni hanno il diritto di adire la Corte di giustizia europea al fine di contestare decisioni delle istituzioni che li interessano direttamente (*n. 40/Fayot*).

Proposte di aggiungere un nuovo articolo.

- Creazione delle iniziative legislative promosse dai cittadini e dei referendum europei (*n. 42/Borrell, Carnero e López Garrido*). Creazione delle iniziative dei cittadini europei, delle richieste dei cittadini europei e dei referendum dei cittadini europei (*n. 43/Einem e Berger*), nonché le modalità ad essi relative (*n. 43/Einem e Berger*). Articolo sul diritto di petizione e di referendum europeo (*n. 47/Lamassoure*).
- Articolo sul ruolo delle parti sociali, il dialogo sociale (*n. 44/Floch, n. 45/Gabaglio, n. 46/Jacobs, n. 48/Van Lancker e 11*) e la promozione del coinvolgimento delle parti sociali nella governance economica e sociale (*n. 44/Floch, n. 48/Van Lancker + 11*).

Articolo 35 : il mediatore europeo

È nominato un mediatore abilitato a ricevere, esaminare e riferire su denunce riguardanti casi di cattiva amministrazione all'interno delle istituzioni dell'Unione.

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

Nomina :

- *Specificare che il Parlamento europeo nomina il mediatore* (n. 4/Borrell, Careno e López Garrido, n. 6/Duff + 28 , n. 8/Fischer, n. 11/Kaufmann, n. 16/Muscardin, n. 17/Paciotti + 10, n. 22/Voggenhuber e 4). *Aggiungere disposizioni relative alla nomina* (n. 11/Kaufmann).
- *Menzionare la nomina nella Parte II* (n. 9/Haenel e Badinter).

Indipendenza :

- *Aggiungere un riferimento all'indipendenza del mediatore* (n. 5/de Vries e de Bruijn, n. 21/Timmermans).

Mandato :

- *Sostituire « all'interno delle istituzioni dell'Unione » con « nelle attività delle istituzioni o degli organismi dell'Unione, eccetto la Corte di giustizia e il Tribunale di primo grado »* (n. 5/de Vries e de Bruijn, n. 14/Lopes e Lobo Antunes) *o con « da parte delle istituzioni e degli organismi dell'Unione »* (n. 16/Muscardini) *o aggiungere « eccetto la Corte di giustizia e il Tribunale di primo grado »* (n. 18/Palacio, n. 25/de Villepin) *o aggiungere « o degli organismi » dopo « istituzioni »* (n. 22/Voggenhuber + 4).
- *Aggiungere che il mediatore ha il diritto di esaminare ogni documento in possesso dell'Unione ed ogni documento relativo al finanziamento dei progetti da parte dell'Unione* (n. 3/Bonde + 4).
- *Aggiungere che il mediatore può rivolgere raccomandazioni alle istituzioni, che sono tenute a rispondervi* (n. 17/Paciotti + 10).

Altri temi :

- *Aggiungere un richiamo alle disposizioni particolareggiate nella Parte II* (n. 7/Farnleitner e 3). *(Menzionato anche in un commento relativo all'emendamento n. 2/Azevedo e Nazaré Pereira).*
- *Sostituire « dell'Unione » con « della Comunità »* (n. 12/Kirkhope).
- *Sostituire il testo con le disposizioni dell'articolo 43 della Carta dei diritti fondamentali, se si decide di mantenere l'articolo* (n. 20/Roche).
- *Sopprimere l'articolo* (n. 13/Korčok, n. 15/Meyer)
- *Proposta di nuovo articolo 35* (n. 19/Queiró).

Proposte di aggiunta di uno o più paragrafi

- *Aggiungere un paragrafo secondo il quale il mediatore presenterà una relazione annuale al Parlamento europeo e, contemporaneamente, ai parlamenti nazionali (n. 24/Vassiliou).*
- *Aggiungere un paragrafo sulla cooperazione tra il mediatore europeo e i mediatori degli Stati membri (n. 1/Avgerinos, Giannakou e Stylianidis). Aggiungere che il mediatore ha un Vice in ogni Stato membro (n. 16/Muscardini)*

Altri

- *Nell'emendamento n. 10, M. Hain si chiede se l'articolo sia appropriato per quanto riguarda la PESC.*

Articolo 35 bis: I partiti politici a livello europeo

I partiti politici a livello europeo contribuiscono a formare una coscienza europea e ad esprimere la volontà politica dei cittadini dell'Unione.

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

Riprendere l'articolo 191 del TCE o alcuni elementi dell'articolo:

- Aggiungere che i partiti sono importanti in quanto fattore per l'integrazione in seno all'Unione (dall'articolo 191 del TCE, n. 12/Hübner, n. 17/Lopes e Lobo Antunes, n. 26/Santer+ 3).
- Sostituire il testo con il testo dell'articolo 191 del TCE, adattando il riferimento all'adozione delle regole (riferimento alla procedura legislativa) e aggiungendo un ultimo paragrafo riguardante l'organizzazione interna democratica dei partiti e procedure democratiche di nomina dei candidati alle elezioni europee (n. 3/Brok+ 36, n. 9/Follini). Riprendere l'articolo 191 del TCE (n. 8/Floch).

Definizioni:

- Sostituire «a livello europeo» con «e i movimenti» e sostituire «europea» con «democratica» (n. 1/Bonde e 3). Sostituire «a livello europeo» con «attivi nell'Unione europea» e «a formare una coscienza europea» con «a determinare la politica dell'Unione europea» (n. 7/Fini). Sopprimere i termini «a formare una coscienza europea e» (n. 11/Hjelm-Wallén + 4, n. 16/Lennmarker, n. 20/Queiró).
- Aggiungere «in maniera fondamentale» dopo «contribuiscono», e «e il pluralismo politici» dopo «volontà». Aggiungere che i partiti devono rispettare i valori dell'Unione e avere una struttura e un funzionamento democratici (n. 2/Borrell, Carnero e López Garrido) o che essi «rispettano i valori dell'Unione» (n. 24/Van Lancker + 10).

Base giuridica per l'istituzione dei partiti politici europei:

- Sostituire il testo proposto e introdurre una base giuridica per l'istituzione dei partiti politici europei (n. 4/Duff + 19, n. 23/Severin). Sostituire il testo con un articolo sui partiti politici europei (n. 13/Kaufmann).

Varie:

- Aggiungere «e vengono promossi» alla fine dell'articolo (n. 25/Voggenhuber + 4).
- Aggiungere «parallelamente alle delegazioni nazionali al Parlamento europeo» dopo «partiti politici a livello europeo» (n. 5/The Earl of Stockton). Sostituire l'articolo con un testo sul ruolo delle delegazioni nazionali al Parlamento europeo (n. 14/Kirkhope).
- Modifiche di natura redazionale (sequenza) (n. 19/Migaš).

Soppressione:

- Sopprimere l'articolo (*n. 10/Heathcoat-Amory, Bonde, n. 15/Korčok, n. 18/Meyer*).

Proposta di aggiunta di uno o più paragrafi

- Aggiungere un paragrafo sull'adozione delle regole relative [allo statuto dei] ai partiti politici a livello europeo e, in particolare, delle regole relative al loro finanziamento (*n. 6/Einem, n. 11/Hjelm-Wallén + 4, n. 22/Rupel, n. 29/de Villepin*).

Proposte di aggiunta di un articolo

- Aggiungere un articolo sull'istituzione di sindacati a livello europeo (*n. 23/Severin*).
- Aggiungere un articolo sul ruolo delle parti sociali a livello europeo nella definizione della dimensione sociale dell'Unione (*n. 30/de Villepin*).
- Aggiungere un articolo sull'importanza del pluralismo dei media per la vita democratica dell'Unione (*n. 27/Kaufmann*).
- Aggiungere un articolo sul diritto di petizione dinanzi al Parlamento europeo dei cittadini o di qualsiasi persona fisica o giuridica che risieda o abbia la sede sociale in uno Stato membro (*n. 28/Van Lancker + 9*).

Articolo 36: Trasparenza dei lavori delle istituzioni dell'Unione

1. *Al fine di promuovere il buon governo e garantire la partecipazione della società civile, le istituzioni dell'Unione operano nel modo più trasparente possibile.*
2. *Il Parlamento europeo si riunisce in seduta pubblica, così come il Consiglio, allorché delibera su una proposta legislativa.*
3. *Qualsiasi cittadino dell'Unione o persona fisica o giuridica che risieda in uno Stato membro ha il diritto di accedere ai documenti, indipendentemente dalla forma in cui essi sono prodotti, del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione, nonché a quelli degli organi creati da tali istituzioni.*
4. *I principi generali, le condizioni e le limitazioni a tutela di interessi pubblici o privati applicabili al diritto di accesso ai documenti sono stabiliti dal Parlamento europeo e dal Consiglio secondo la procedura legislativa.*
5. *Ciascuna istituzione, agenzia o organo di cui al paragrafo 2 definisce nel proprio regolamento interno disposizioni specifiche riguardanti l'accesso ai propri documenti.*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

In generale

- Sostituire « Unione » con « Comunità » (n. 16/Kirkhope).

Paragrafo 1

Trasparenza dei lavori delle istituzioni:

- Aggiungere « le agenzie e gli organi creati da queste istituzioni » e sostituire nel testo francese « ouverture » con « transparence » (n. 1/Azevedo e Nazaré Pereira). Sopprimere i termini « nel modo più » e « possibile » (n. 11/Fischer, n. 15/Kaufmann). Aggiungere nel testo inglese « and transparent » (n. 17/Korčok). Sostituire «nel modo più trasparente possibile » con « in modo trasparente, a meno che non vi siano validi motivi per un dibattito a porte chiuse» (n. 16/Kirkhope), con « secondo il principio di trasparenza » (n. 18/Lennmarker), con « principes d'ouverture e de transparence » nel testo francese (n. 19/Lequiller), oppure con "operano in modo trasparente» (n. 21/Muscardini). Riformulare per dire che le istituzioni dell'Unione operano in conformità del principio di trasparenza nelle procedure di deliberazione (n. 31/Queiró). Sostituire « le istituzioni dell'Unione operano nel modo più trasparente possibile » con « le istituzioni dispongono di elenchi della corrispondenza in arrivo e in uscita e di archivi facilmente accessibili al pubblico » (n. 2/Bonde + 4).

Varie:

- Aggiungere « democratica » a « partecipazione » (n. 14/Heathcoat-Amory e Bonde). Sostituire « la società civile » con « i cittadini » (n. 20/Lopes e Lobo Antunes, n. 29/Hjelm-Wallén e 4).
- Inserire « facilitare l'informazione completa dei cittadini e » prima di « promuovere il buon governo » (n. 30/Attalides).

Soppressione:

- Sopprimere il paragrafo (n. 8/Duff + 20, n. 28/Voggenhuber, MacCormick e Lichtenberger).

Paragrafo 2

La trasparenza dei lavori del Consiglio:

- Sostituire «allorché delibera su una proposta legislativa» con « allorché è investito di poteri legislativi » (n. 1/Azevedo e Nazaré Pereira), con « allorché è in veste di Consiglio legislativo » (n. 9/Einem), con una replica della formula dell'articolo 25, paragrafo 2 della Parte I della Costituzione (n. 10/Farnleitner e 3, n. 24/Santer + 4), con « allorché interviene nella procedura legislativa » (n. 19/Lequiller), con « durante la presentazione e la votazione » (n. 20/Lopes e Lobo Antunes), con « allorché agisce in qualità di legislatore » (n. 23/ Rupel e Lenarčič, n. 31/Queiró) e un riferimento ai regolamenti interni (n. 31/Queiró). Sostituire nel testo francese « délibère » con « statue » (n. 40/de Villepin). Aggiungere l'adozione di una proposta legislativa alla deliberazione (n. 4/Brok + 37, n. 12/Follini, n. 29/Hjelm-Wallén+t 4) e che i processi verbali saranno resi pubblici (n. 4/Brok + 37, n. 12/Follini, n. 19/Lequiller). Sostituire il paragrafo con « Il Parlamento europeo e il Consiglio legislativo si riuniscono in seduta pubblica » (n. 25/Severin).

Varie:

- Aggiungere elementi specifici riguardo all'accesso dei politici eletti ai documenti: ordini del giorno, documenti di lavoro ed elenchi delle riunioni programmate per i gruppi di lavoro del Consiglio e della Commissione (n. 2/Bonde + 4).
- Pur non proponendo alcun emendamento, *il sig. Hain* (n. 13) chiede che sia maggiormente precisata la portata delle disposizioni (si applicano solo alle riunioni del Consiglio in quanto tali oppure anche ai Gruppi di lavoro e al Coreper ?).

Soppressione:

- Sopprimere il paragrafo (n. 8/Duff + 20, n. 15/Kaufmann, n. 28/Voggenhuber, MacCormick e Lichtenberger).

Paragrafo 3

Definizioni:

- Sopprimere nei testi interessati la forma femminile di « cittadino » (n. 1/Azevedo e Nazaré Pereira, n. 6/Demiralp, n. 7/de Vries e de Bruijn, n. 10/Farnleitner + 3 , n. 17/Korčok, n. 22/Roche, n. 26/Tiilikainen + 4 , n. 33/Hjelm-Wallén e 7 , n. 34/Attalides, n. 35/Queiró) (ndlr : la forma femminile non è facilmente traducibile in tutte le lingue dell'Unione) e sostituire « che risieda » con « avente il domicilio » (n. 1/Azevedo e Nazaré Pereira), « avente la sede legale » (n. 13/Hain, n. 22/Roche, n. 26/Tiilikainen + 4 , n. 33/Hjelm-Wallén + 7, n. 40/de Villepin), o « avente la sede sociale » (n. 35/Queiró). Modificare il testo al fine di precisare che qualsiasi cittadino dell'Unione e qualsiasi persona fisica o giuridica che risieda in uno Stato membro hanno accesso ai documenti (n. 3/Borrell, Carnero e López Garrido). Modificare con « qualsiasi cittadino dell'Unione e persona fisica o morale... » (n. 8/Duff + 20).
- Modificare con « documenti delle istituzioni dell'Unione, delle agenzie e degli organi », senza specificare se questi ultimi sono creati dalle istituzioni (n. 4/Brok + 37, n. 8/Duff + 20, n. 12/Follini, n. 15/Kaufmann, n. 26/Tiilikainen + 4). Fare riferimento alle « istituzioni » senza ulteriori precisazioni (n. 7/de Vries e de Bruijn, n. 33/Hjelm-Wallén + 7, n. 36/Timmermans). Inserire « o dalla presente Costituzione » dopo « agenzie e organi creati da queste istituzioni » (n. 27/Van Lancker + 9, n. 36/Timmermans, n. 39/Teufel).
- Aggiungere all'elenco delle istituzioni il Consiglio europeo (n. 27/Van Lancker e 9), il Comitato delle regioni (n. 5/Chabert + 5) e la Banca centrale europea (n. 19/Lequiller).
- Precisare che si tratta di documenti « detenuti » dalle istituzioni (n. 3/Borrell, Carnero e López Garrido, n. 7/de Vries e de Bruijn) o di documenti delle istituzioni senza accennare alla « forma dei documenti » (n. 15/Kaufmann, n. 35/Queiró). Sostituire « indipendentemente dalla forma » con « indipendentemente dal supporto » (n. 40/de Villepin). Sostituire « accedere ai documenti » con « accedere all'insieme dei documenti » (n. 19/Lequiller). Aggiungere che i documenti che creano diritti sono disponibili in tutte le lingue ufficiali dell'Unione (n. 19/Lequiller).

Varie:

- Aggiungere che l'accesso ai documenti è «diretto» e si applica anche alle agenzie e agli organi «cofinanziati» dalle istituzioni (n. 2/Bonde + 4).
- Aggiungere un riferimento alle regole che dovranno essere stabilite in virtù del paragrafo 4 (n. 13/Hain)

Soppressione:

- Sopprimere il paragrafo (n. 11/Fischer, n. 28/Voggenhuber, MacCormick e Lichtenberger).

Paragrafo 4

Principi, condizioni, limitazioni:

- Sopprimere il termine «condizioni» (n. 4/Brok e 37, n. 12/Follini, n. 26/Tiilikainen e 4, n. 33/Hjelm-Wallén + 7), sopprimere i termini «I principi generali, le condizioni e» (n. 2/Bonde e 4) o sostituire i termini «I principi generali, le condizioni» con «Le condizioni generali» (n. 37/Bonde e Duff).
- Modificare il testo in modo da affermare che «le limitazioni ... possono essere stabilite unicamente dalle istituzioni secondo la procedura legislativa» (n. 2/Bonde + 4). Aggiungere una prima frase secondo la quale «tutti i documenti dell'Unione sono pubblicamente accessibili» e un'ultima frase secondo la quale il Consiglio, deliberando all'unanimità, stabilirà deroghe specifiche (n. 37/Bonde e Duff).

Termine per l'adozione delle disposizioni specifiche:

- Aggiungere un termine di due anni per l'adozione delle regole (principi e limitazioni) relative all'accesso ai documenti (n. 4/Brok + 37, n. 12/Follini, n. 26/Tiilikainen + 4, n. 33/Hjelm-Wallén + 7) e aggiungere che dette regole si applicano anche agli Stati membri per quanto attiene ai settori della legislazione europea (definizione, negoziazione e attuazione) (n. 4/Brok + 37, n. 12/Follini).

Varie:

- Modificare la struttura del paragrafo, iniziando con la procedura legislativa, e aggiungere un riferimento alle istituzioni, agenzie e organi di cui al paragrafo 3 (n. 10/Farnleitner + 3).
- Sopprimere il riferimento specifico alle istituzioni (n. 7/de Vries e de Bruijn). Sostituire il riferimento al «Consiglio» con «Consiglio legislativo» (n. 9/Einem).

- Aggiungere che i membri del Parlamento europeo avranno diritto di accesso a tutti i documenti del Consiglio, della Commissione o del Parlamento (*n. 16/Kirkhope*).
- Emendamenti redazionali: sostituire « ai » con « a tali » (*n. 14/Heathcoat-Amory e Bonde*), sostituire « applicabili a » con « applicabili a tale » (*n. 33/Hjelm-Wallén + 7*).
- Trasferire il paragrafo alla Parte II della Costituzione (*n. 8/Duff + 20*).

Paragrafo 5

- Aggiungere un riferimento alla legislazione di cui al paragrafo 4 (*n. 4/Brok + 37, n. 7/de Vries e de Bruijn, n. 12/Follini*).
- Sostituire i termini « definisce ... disposizioni specifiche riguardanti l'accesso ai propri documenti » con « stabilisce i dettagli » (*n. 11/Fischer*).
- Sopprimere il paragrafo (*n. 2/Bonde + 4, n. 8/Duff + 20, n. 15/Kaufmann, n. 28/Voggenhuber, MacCormick e Lichtenberger*).

Diversi membri della Convenzione hanno inoltre rilevato un errore dattilografico nel progetto di articolo: il riferimento al paragrafo « 2 » deve essere modificato in « 3 ».

Proposte di aggiunta di uno o più paragrafi

- Aggiungere un paragrafo relativo all'accesso del pubblico ai progetti ed alle proposte immediatamente dopo la loro adozione o trasmissione ad altri organismi, organizzazioni, individui, o dopo la loro pubblicazione (*n. 4/Brok + 37, n. 12/Follini*).
- Aggiungere un paragrafo relativo al riconoscimento e alla protezione degli « informatori » in seno alle istituzioni e alle agenzie dell'Unione (*n. 14/Heathcoat-Amory e Bonde*).
- Aggiungere un paragrafo relativo alla libertà di espressione dei membri delle istituzioni, dei membri dei comitati e dei funzionari ed altri agenti delle istituzioni (*n. 18/Lennmarker, n. 38/Hjelm-Wallén e 5*).
- Aggiungere un paragrafo secondo cui i principi e le condizioni di accesso ai documenti si applicano anche agli Stati membri quando attuano politiche dell'Unione (*n. 27/Van Lancker e 9*).
- Aggiungere un paragrafo secondo cui il rispetto delle norme è sottoposto al controllo di un'autorità indipendente (*n. 22/de Villepin*).

Articolo 36bis: Protezione dei dati di carattere personale

1. *Ogni individuo ha diritto alla protezione dei dati di carattere personale che lo riguardano.*
2. *Il Parlamento e il Consiglio adottano, secondo la procedura legislativa, le norme relative alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali da parte delle istituzioni e degli organismi dell'Unione, nonché da parte degli Stati membri nell'esercizio di attività che rientrano nel campo di applicazione del diritto dell'Unione, e le norme relative alla libera circolazione di tali dati.*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

In generale

- Sopprimere l'articolo (n. 4/Heathcoat-Amory e The Earl of Stockton, n. 12/Heathcoat-Amory, n. 16/Korčok).

Paragrafo 1

Definizioni:

- Sostituire « ogni individuo » con « ogni persona fisica o giuridica » (n. 1/Azevedo e Nazaré Pereira, n. 7/Figel e Migaš).
- Sopprimere « che lo riguardano » e aggiungere « e dei segreti connessi ad un'attività economica » (n. 7/Figel e Migaš).
- Aggiungere « se i dati non contengono informazioni riguardanti l'esecuzione di un pubblico dovere » (public duty) (n. 21/ Bonde + 4).

Soppressione :

- Sopprimere il paragrafo (n. 2/de Vries e de Bruijn, n. 3/Duff + 22, n. 5/Einem, n. 8/Fischer, n. 10/Haenel e Badinter, n. 11/Hain, n. 14/Kaufmann, n. 17/Meyer, n. 20/Voggenhuber + 2).

Paragrafo 2

Definizioni:

- Aggiungere « e giuridiche » dopo « persone fisiche » (n. 1/Azevedo e Nazaré Pereira).
- Aggiungere « europeo » dopo « Parlamento », e « nei settori » dopo « attività » (n. 19/Queiró).

Varie:

- Riformulare, sopprimendo i termini « il Parlamento e il Consiglio » e sostituendoli con « saranno adottate norme » (*n. 2/de Vries e de Bruijn*). Aggiungere la precisazione che saranno adottate norme relative alla libera circolazione dei dati (*n. 10/Haenel e Badinter*).
- Aggiungere un riferimento alla Carta dei diritti fondamentali (*n. 5/Einem*).
- Sostituire « Unione » con « Comunità » (*n. 15/Kirkhope*).
- Trasferire il paragrafo nella Parte II della Costituzione (*n. 2/de Vries e de Bruijn, n. 3/Duff + 22, n. 11/Hain, n. 17/Meyer*).

Proposte relative all'aggiunta di uno o più paragrafi

- Aggiungere un paragrafo riguardante l'istituzione di un organo di controllo/autorità indipendente di controllo (*n. 6/Farnleitner + 3, n. 9/Floch, n. 22/de Villepin*).
- Aggiungere un paragrafo secondo cui il Parlamento e il Consiglio adottano, secondo la procedura legislativa, norme atte a dare ai sistemi informatici regole per combattere la pirateria (*n. 18/Muscardini*).

Proposte relative all'aggiunta di un articolo

- Aggiungere un articolo relativo ai principi di buona amministrazione (*n. 13/Hjelm-Wallén + 7*).

Articolo 37 : Status delle chiese e delle organizzazioni non confessionali

1. *L'Unione europea rispetta e non pregiudica lo status previsto nelle legislazioni nazionali per le chiese e le associazioni o comunità religiose degli Stati membri.*
2. *L'Unione europea rispetta ugualmente lo status delle organizzazioni filosofiche e non confessionali.*
3. *L'Unione mantiene un dialogo costante con tali chiese e organizzazioni, riconoscendone l'identità e il loro contributo specifico.*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

In generale

Al Segretariato sono pervenute varie proposte di soppressione dell'intero articolo 37. In gran parte dei casi le proposte di questo tipo precisano che il contenuto e lo status della dichiarazione n. 11 del trattato di Amsterdam sarebbero preservati. Gli emendamenti o osservazioni che rientrano in questa categoria sono i seguenti: n. 18/Kirkhope, n. 24/Szajer, n. 26/Van Lancker + 6, n. 2/Azevedo e Nazaré Pereira, n. 3/Badinter, n. 7/Demilralp, n. 9/Duff + 21, n. 14/Helle + n. 15/Hjelm-Wallen + 3, n. 16/Hololei, n. 17/Kaufmann, n. 19/Kohout, n. 22/Santer + 3, n. 27/Voggenhuber + 3, n. 33/de Villepin.

Titolo

- Aggiungere nel titolo "confessionali": "Status delle chiese e delle organizzazioni confessionali e non confessionali" (n. 4/Berger + 3).

Paragrafi 1 e 2 (attuale dichiarazione n. 11 allegata al trattato di Amsterdam) :

- *Sopprimere il termine "filosofiche" nel paragrafo 2 (n. 6/Borrel +3, n. 11/ Fini) (sostituire "filosofiche" con "culturali").*
- *Precisare al paragrafo 2, come avviene per il paragrafo 1, che lo status delle organizzazioni non confessionali è stabilito dalle "legislazioni nazionali" (n. 11/Fini).*
- *Precisare che anche lo status delle "scuole" è coperto dal paragrafo 1, onde garantire che la facoltà di assumere personale insegnante sulla scorta di criteri religiosi non possa essere considerata discriminatoria (n. 13/Heathcoat-Amory).*

- *Precisare che le chiese, associazioni e comunità religiose devono rispettare i "valori sanciti dalla presente Costituzione" / "non devono ledere l'integrità della persona umana", e ciò al fine di combattere le sette (n. 21/Muscardini, n. 20/Lequiller).*
- *Inglobare non solo lo "status" ma anche le "attività" delle chiese, associazioni o comunità religiose e delle organizzazioni filosofiche e non confessionali (n. 5/Bonde + 4).*
- *Emendamenti redazionali : n. 10/Figel + 1 (sopprimere "ugualmente" al paragrafo 2) e n. 28-29/Queiró (sopprimere "europea" dopo "Unione" ai paragrafi 1 e 2).*

Paragrafo 3

- *Soppressione (n. 8/de Vries e de Bruijn, n. 4/Berger + 3, n. 5/Bonde + 4, n. 6/Borrel + 2, n. 12/Floch, n. 26/Van Lancker + 6, n. 30/Queiró).*
- *Precisare che il dialogo con le chiese e le organizzazioni non confessionali non deve portare alla concessione da parte dell'Unione di "finanziamenti" finalizzati a consentire tale dialogo (n. 13/Heathcoat-Amory + Bonde).*
- *Limitare la sfera del paragrafo 3 alle chiese (le organizzazioni non confessionali rientrano già nelle disposizioni dell'articolo 34), n. 24/Szajer.*
- *Precisare che il dialogo deve essere non solo "costante" ma anche "aperto e trasparente" (n. 25/Tiilikainen + 4).*
- *Precisare che il dialogo con le chiese si svolge nel rispetto del "carattere profondamente laico dell'Unione europea" (n. 31/Floch).*

Proposte relative all'aggiunta di un paragrafo o di un articolo

- *Aggiungere dopo l'articolo 37 un articolo 37bis che, sulla falsariga dell'articolo 37, copra i poteri regionali e locali (n. 32/Teufel).*
- *Aggiungere un primo paragrafo che garantisca la libertà religiosa (n. 23/Spini).*

ELENCO DEGLI EMENDAMENTI ALL'ARTICOLO 33

1. *Sig.ra Kaufmann*
2. *Sig. Attalides*
3. *Sig.ra Azevedo, Sig. Nazaré Pereira*
4. *Sig. Bonde, Sig. Dalgaard, Sig. Skaarup, Sig. Zahradil*
5. *Sig. de Vries, Sig. de Bruijn*
6. *Sig. Andrew Duff, Sig. Lamberto Dini, Sig. Paul Helminger, Sig. Karel De Gucht, Sig. Peer Kreitzberg, Sig. Algirdas Gričius, Sig. Puiu Hasotti, Sig. Jelko Kacin, Sig. Zekeriya Akçam e Sig. Eugenijus Maldeikis; Sig.ra Lone Dybkjaer, Sig. Valdo Spini, Sig.ra Elena Paciotti, Sig. Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Sig. Nesrin Uzun, Sig. Marios Matsakis, Sig.ra Androula Vassiliou, Sig. Istvan Szent-Ivanyi, Sig. Péter Eckstein-Kovacs, Sig. Patrick Dewael, Sig. Ibrahim Ozal, Sig. Gintautas Sivickas*
7. *Sig. Farnleitner + Sig. Tusek, Sig. Bösch + Sig. Mainoni*
8. *Sig. Fini*
9. *Sig. Fischer*
10. *Sig. Haenel e Sig. Badinter*
11. *Sig. Hain*
12. *Sig. Heathcoat-Amory, Sig. Bonde*
13. *Sig.ra Hjelm-Wallén, Sig. Peersson (supplente) + Sig. Lekberg, Sig. Svensson, Sig. Kvist*
14. *Sig.ra Hübner*
15. *Sig. Jacobs*
16. *Sig. Kirkhope*
17. *Sig. Lopes + Sig. Lobo Antunes*
18. *Sig. Meyer*
19. *Sig.ra Muscardini*
20. *Sig. Oleksy*
21. *Sig. Queiró*
22. *Sig. Roche*
23. *Sig. Rupel, Sig. Lenarčič*
24. *Sigg. Santer, Helminger + Fayot e Sig.ra Wagener e Sig. Schmit*
25. *Sig.ra Sigmund, Sig. Briesch e Sig. Frerichs*
26. *Sig.ra Tiilikainen, Sig. Peltomäki, Sig. Kiljunen, Sig. Vanhanen, Sig.ra Korhonen*
27. *Sig. Timmermans*

- 28.** *Sigg. Voggenhuber, MacCormick, Lichtenberger*
- 29.** *Sig. Wuermeling*
- 30.** *Sig. de Villepin*

ELENCO DEGLI EMENDAMENTI ALL'ARTICOLO 34

1. *Maria Eduarda Azevedo + António Nazaré Pereira*
2. *Pervenche Berès, Alexandru Athanasiu, Josep Borell Fontenes, Carlos Carnero Gonzales, Olivier Duhamel, Constantin Ene, Ben Fayot, Jacques Floch, Luis Marinho, Jürgen Meyer, Hildegard Puwak*
3. *Sig. Bonde, Sig. Zahradil*
4. *Sig. Borrell, Sig. Carnero y López Garrido*
5. *Brok; Santer; Stylianidis; Szajer; Tajani; Teufel; van der Linden; Almeida Garret; Alonso; Azevedo; Basile; Brejc; Cisneros; Cushnahan; Demerious; Dolores; Figel; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lequiller; Maij-Weggen; Mladenov; Paks; Rack; van Dijk; Wittbrodt; Würmeling; Zile*
6. *G.M. de Vries, T.J.A.M. de Bruijn*
7. *Sig. Andrew Duff, Sig. Lamberto Dini, Sig. Paul Helminger, Sig. Dimitrij Rupel, Sig. Alain Lamassoure, Sig. Matti Vanhanen, Sig. Peer Kreitzberg, Sig. Algirdas Gricius, Sig. Puiu Hasotti, Sig. Jelko Kacin, Sig. Zekeriya Akçam, Sig. Eugenijus Maldeikis, Sig.ra Lone Dybkjaer, Sig. Valdo Spini, Sig. Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Sig. Nesrin Uzun, Sig. Marios Matsakis, Sig.ra Androula Vassiliou, Sig. Istvan Szent-Ivanyi, Sig. Péter Eckstein-Kovacs, Sig. Ibrahim Ozal e Sig. Gintautas Sivickas*
8. *Sig.ra Lone Dybkjaer*
9. *Sig. Caspar Einem*
10. *Sig. Hannes Farnleitner, Sig. Gerhard Tusek, Sig. Reinhard Eugen Bösch, Sig. Eduard Mainoni*
11. *Sig. Gianfranco Fini*
12. *Sig. Joschka Fischer*
13. *Sigg. Haenel e Badinter*
14. *Sig. Hain*
15. *Sig. David Heathcoat-Amory, Sig. Bonde*
16. *Sig.ra Lena Hjelm-Wallén, Sig. Sven-Olof Peersson, Sig. Sören Lekberg, Sig. Kenneh Kvist, Sig. Ingvar Svensson*
17. *Sig. Henrik Hololei*
18. *Sig. Georges Jacobs*
19. *Sig.ra. Sylvia-Yvonne Kaufmann*
20. *Sig. Kimmo Kiljunen*
21. *Sig. Timothy Kirkhope*
22. *Sig. J. Kohout*
23. *Sig. Göran Lennmarker*

24. *Sig. Juraj Migaš*
25. *Sig.ra Cristiana Muscardini*
26. *Sig. Józef Oleksy*
27. *Sig.ra Elena Paciotti*
28. *Sig.ra Palacio*
29. *Sig. Luís Queiró*
30. *Sig. Poul Schlüter*
31. *Sig. Adrian Severin*
32. *Sig.ra Sigmund, Sig. Briesch e Sig. Frerichs*
33. *Sig. Antonio Tajani*
34. *Sig.ra Anne van Lancker, Sig. Olivier Duhamel, Sig. Caspar Einem, Sig. Ben Fayot, Sig.ra Linda McAvan, Sig. Luis Marinho, Sig.ra Pervenche Berès, Sig.ra Maria Berger, Sig. Carlos Carnero, Sig.ra Elena Paciotti, Sig.ra Helle Thorning-Schmidt*
35. *Sigg. Voggenhuber, Wagener, MacCormick, Lichtenberger, Nagy*
36. *Sig. Joachim Wuermeling*
37. *Sig. Emilio Gabaglio*
38. *Sig. Frans Timmermans*
39. *Sig. Emilio Gabaglio*
40. *Sig. Ben Fayot*
41. *Sig. Henrik Dam Kristensen, Sig.ra Lena Hjelm-Wallén, Sig. Sören Lekberg, Sig. Kimmo Kiljunen, Sig.ra Helle Thorning-Schmidt*
42. *Sigg. Borrell, Carnero y López Garrido*
43. *Sig. Caspar Einem, Sig.ra Maria Berger*
44. *Sig. Jacques Floch*
45. *Sig. Emilio Gabaglio*
46. *Sig. Georges Jacobs*
47. *Sig. Alain Lamassoure*
48. *Sig.ra Anne van Lancker, Sig. Olivier Duhamel, Sig. Caspar Einem, Sig. Ben Fayot, Sig. Jürgen Meyer, Sig.ra Linda McAvan, Sig. Luis Marinho, Sig.ra Pervenche Berès, Sig.ra Maria Berger, Sig. Carlos Carnero, Sig.ra Elena Paciotti, Sig.ra Helle Thorning-Schmidt*
49. *Sig. Filibeck*
50. *Sig. de Villepin*

ELENCO DEGLI EMENDAMENTI ALL'ARTICOLO 35

1. *AVGERINOS Paraskevas, GIANNAKOU Marieta, STYLIANIDIS Evripidis*
2. *Maria Eduarda Azevedo, António Nazaré Pereira*
3. *Sig. Bonde, Sig. Dalgaard (supplente) Sig. Heathcoat-Amory, Sig. Skaarup, Sig. Zahradil*
4. *Sigg. Borrell, Carnero y López Garrido*
5. *G.M. de Vries, T.J.A.M. de Bruijn*
6. *Sig. Andrew Duff, Sig. Lamberto Dini, Sig. Louis Michel, Sig. Henning Christophersen, Sig. Gijds de Vries, Sig. Paul Helminger, Sig. Dimitrij Rupel, Sig. Karel De Gucht, Sig. Matti Vanhanen, Sig. Peeper Kreitzberg, Sig. Algirdas Gričius, Sig. Puiu Hasotti, Sig. Jelko Kacin, Sig. Zekeriya Akçam, Sig. Patrick Dewael e Sig. Eugenijus Maldeikis; Sig.ra Lone Dybkjaer, Sig. Valdo Spini, Sig. Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Sig. Pierre Chevalier, Sig. Niels Helveg Petersen, Sig. Nesrin Uzun, Sig. Marios Matsakis, Sig.ra Androula Vassiliou, Sig. Istvan Szent-Ivanyi, Sig. Péter Eckstein-Kovacs, Sig. Ibrahim Ozal e Sig. Gintautas Sivickas*
7. *Sig. Hannes Farnleitner, Sig. Gerhard Tusek, Sig. Reinhard Eugen Bösch, Sig. Eduard Mainoni*
8. *Sig. Joschka Fischer*
9. *Sigg. Haenel e Badinter*
10. *Sig. Hain*
11. *Sig.ra Sylvia-Yvonne Kaufmann*
12. *Sig. Timothy Kirkhope*
13. *Sig. Ivan Korčok*
14. *Sig. Ernâni Lopes e Manuel Lobo Antunes*
15. *Sig. Jürgen Meyer*
16. *Sig.ra Cristiana Muscardini*
17. *Sig.ra Elena Paciotti, Sig.ra Anne van Lancker, Sig. Olivier Duhamel, Sig. Caspar Einem, Sig. Ben Fayot, Sig.ra Linda McAvan, Sig. Luis Marinho, Sig.ra Pervenche Berès, Sig.ra Maria Berger, Sig. Carlos Carnero, Sig.ra Helle Thorning-Schmidt*
18. *Sig.ra Palacio*
19. *Sig. Luís Queiró*
20. *Sig. Roche*
21. *Sig. Frans Timmermans*
22. *Sigg. Voggenhuber, Wagener, MacCormick, Lichtenberger, Nagy*
23. *Sig. Teufel*
24. *Sig.ra Vassiliou*
25. *Sig. de Villepin*

ELENCO DEGLI EMENDAMENTI ALL'ARTICOLO 35bis

1. *Sig. Bonde, Sig. Dalgaard, Sig. Skaarup, Sig. Zahradil*
2. *Sigg. Borrell, Carnero y López Garrido*
3. *Brok; Santer; Szajer; Tajani; Teufel; van der Linden; Palacio; Almeida Garret; Alonso; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cisneros; Cushnahan; Demerious; Dolores; Figel; Fogler; Follini; Frendo; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lamassoure; Lequiller; Maij-Weggen; Mladenov; Paks; Rack; van Dijk; Wittbrodt; Würmeling; Zacharakis; Zile*
4. *Sig. Andrew Duff, Sig. Lamberto Dini, Sig. Paul Helminger, Sig. Dimitrij Rupel, Sig. Peer Kreitzberg, Sig. Algirdas Gricius, Sig. Puiu Hasotti, Sig. Jelko Kacin, Sig. Zekeriya Akçam, Sig. Eugenijus Maldeikis; Sig. Willem Van Eekelen, Sig. Valdo Spini, Lord MacLennan of Rogart, Sig. Nesrin Uzun, Sig. Marios Matsakis, Sig.ra Androula Vassiliou, Sig. Istvan Szent-Ivanyi, Sig. Péter Eckstein-Kovacs, Sig. Ibrahim Ozal e Sig. Gintautas Sivickas.*
5. *The Earl of Stockton*
6. *Sig. Caspar Einem*
7. *Sig. Gianfranco Fini*
8. *Sig. Jacques Floch,*
9. *Sig. Marco Follini*
10. *Sig. David Heathcoat-Amory, Sig. Bonde*
11. *Sig.ra Lena Hjelm-Wallén e Sig. Sven-Olof Peersson, rappresentanti del governo, e Sig. Sören Lekberg, Sig. Kenneh Kvist e Sig. Ingvar Svensson*
12. *Sig.ra Danuta Hübner*
13. *Sig.ra Sylvia-Yvonne Kaufmann*
14. *Sig. Timothy Kirkhope*
15. *Sig. Ivan Korčok*
16. *Sig. Göran Lennmarker*
17. *Sig. Ernâni Lopes e Sig. Manuel Lobo Antunes*
18. *Sig. Jürgen Meyer*
19. *Sig. Juraj Migaš*
20. *Sig. Luís Queiró*
21. *Sig. Roche*
22. *Sig. Dimitrij Rupel*
23. *Sig. Adrian Severin*

- 24. *Sig.ra Anne van Lancker, Sig. Olivier Duhamel, Sig. Caspar Einem, Sig. Ben Fayot, Sig.ra Linda McAvan, Sig. Luis Marinho, Sig.ra Pervenche Berès, Sig.ra Maria Berger, Sig. Carlos Carnero, Sig.ra Elena Paciotti, Sig.ra Helle Thorning-Schmidt*
- 25. *Sigg. Voggenhuber, Wagener, MacCormick, Lichtenberger, Nagy*
- 26. *Sigg. Santer, Helminger, Fayot e Schmit*
- 27. *Sig.ra Sylvia-Yvonne Kaufmann*
- 28. *Sig.ra Anne van Lancker, Sig. Olivier Duhamel, Sig. Caspar Einem, Sig. Ben Fayot, Sig.ra Linda McAvan, Sig. Luis Marinho, Sig.ra Pervenche Berès, Sig.ra Maria Berger, Sig. Carlos Carnero, Sig.ra Helle Thorning-Schmidt*
- 29. *Sig. de Villepin*
- 30. *Sig. de Villepin*

ELENCO DEGLI EMENDAMENTI ALL'ARTICOLO 36

1. *Maria Eduarda Azevedo, António Nazaré Pereira*
2. *Sig. Bonde, Sig. Dalgaard, Sig. Heathcoat-Amory, Sig. Skaarup, Sig. Zahradil*
3. *Sigg. Borrell, Carnero y López Garrido*
4. *Brok; Santer; Stylianidis; Szajer; Tajani; Palacio; Van Der Linden; Almeida Garret; Alonso; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cisneros; Cushnahan; Demerious; Dolores; Figel; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lamassoure; Lennmarker; Lequiller; Maij-Weggen; Mladenov; Paks; Rack; van Dijk; Wittbrodt; Zieleniec ; Zile*
5. *Sig. J.Chabert, Sig. Sig.Dammeyer, Sig. P.Dewael, Sig.ra C. du Granrut, Sig. C. Martini, Sig. R. Valcarcel Siso*
6. *Sig. Oğuz Demiralp*
7. *G.M. de Vries, T.J.A.M. de Bruijn*
8. *Sig. Andrew Duff, Sig. Lamberto Dini, Sig. Paul Helminger, Sig. Peeer Kreitzberg, Sig. Algirdas Griekus, Sig. Puiu Hasotti, Sig. Jelko Kacin, Sig. Zekeriya Akcam e Sig. Eugenijus Maldeikis; Sig.ra Lone Dybkjaer, Sig. Valdo Spini, Sig. Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Sig. Nesrin Uzun, Sig. Marios Matsakis, Sig.ra Androula Vassiliou, Sig. Istvan Szent-Ivanyi, Sig. Péter Eckstein-Kovacs, Sig. Ibrahim Ozal e Sig. Gintautas Sivickas.*
9. *Sig. Caspar EINEM*
10. *Sig. Hannes FARNLEITNER, Sig. Gerhard TUSEK, Sig. Reinhard Eugen BÖSCH , Sig. Eduard MAINONI*
11. *Sig. Joschka Fischer*
12. *Sig. Marco FOLLINI*
13. *Sig. Hain*
14. *Sig. David Heathcoat-Amory, Sig. Bonde*
15. *Sig.ra Sylvia-Yvonne Kaufmann*
16. *Sig. Timothy Kirkhope e The Earl of Stockton*
17. *Sigg. Ivan Korčok, Ján Figel', Juraj Migaš*
18. *Sig. Göran Lennmarker*
19. *Sig. Pierre Lequiller*
20. *Sig. Ernâni Lopes, Sig. Manuel Lobo Antunes*
21. *Sig.ra Cristiana Muscardini*
22. *Sig. Roche*
23. *Sig. Dimitrij Rupel, Sig. Janez Lenarčič*
24. *Sigg. Santer, Helminger, Fayot e Sig.ra Wagener e Sig. Schmit*

25. *Sig. Adrian Severin*
26. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
27. *Sig.ra Anne van Lancker, Sig. Olivier Duhamel, Sig. Ben Fayot, Sig.ra Linda McAvan, Sig. Luis Marinho, Sig.ra Pervenche Berès, Sig.ra Maria Berger, Sig. Carlos Carnero, Sig.ra Elena Paciotti, Sig.ra Helle Thorning-Schmidt*
28. *Sigg. Voggenhuber, MacCormick, Lichtenberger*
29. *Sig.ra Lena Hjelm-Wallén e Sig. Sven-Olof Peersson, Sig. Sören Lekberg, Sig. Kenneh Kvist e Sig. Ingvar Svensson*
30. *Sig. Attalides*
31. *Sig. Luís Queiró*
32. *Sig. Luís Queiró*
33. *Sig.ra Lena Hjelm-Wallén e Sig.ra Teija Tiilikainen; Sig.ra Helle Thorning-Schmidt, Sig.ra Lone Dybkjær e Sig.ra Piia-Noora Kauppi; Sig. Sören Lekberg, Sig. Kenneh Kvist e Sig. Ingvar Svensson*
34. *Sig. Attalides*
35. *Sig. Luís Queiró*
36. *Sig. Frans Timmermans*
37. *Sig. Jens-Peer Bonde e Sig. Andrew Duff.*
38. *Sig.ra Lena Hjelm-Wallén e Sig. Sven-Olof Peersson; Sig. Sören Lekberg, Sig. Göran Lennmarker, Sig. Kenneh Kvist e Sig. Ingvar Svensson*
39. *Sig. Teufel*
40. *Sig. de Villepin*

ELENCO DEGLI EMENDAMENTI ALL'ARTICOLO 36bis

1. *Maria Eduarda Azevedo, António Nazaré Pereira*
2. *G.M. de Vries, T.J.A.M. de Bruijn*
3. *Sig. Andrew Duff, Sig. Lamberto Dini, Sig. Paul Helminger, Sig. Dimitrij Rupel, Sig. Karel De Gucht, Sig. Peer Kreitzberg, Sig. Algirdas Gričius, Sig. Puiu Hasotti, Sig. Jelko Kacin, Sig. Zekeriya Akçam e Sig. Eugenijus Maldeikis; Sig.ra Lone Dybkjaer, Sig. Valdo Spini, Sig. Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Sig. Nesrin Uzun, Sig. Marios Matsakis, Sig.ra Androula Vassiliou, Sig. Istvan Szent-Ivanyi, Sig. Péter Eckstein-Kovacs, Sig. Patrick Dewael, Sig. Ibrahim Ozal e Sig. Gintautas Sivickas.*
4. *Sig. David Heathcoat-Amory e The Earl of Stockton*
5. *Sig. Caspar Einem*
6. *Sig. Hannes Farnleitner, Sig. Gerhard Tusek, Sig. Reinhard Eugen Bösch, Sig. Eduard Mainoni*
7. *Sigg. Ján Figel', Juraj Migaš*
8. *Sig. Joschka Fischer*
9. *Sig. Jacques Floch*
10. *Sigg. Haenel e Badinter*
11. *Sig. Hain*
12. *Sig. David Heathcoat-Amory, Sig. Bonde*
13. *Sig.ra Lena Hjelm-Wallén, Sig.ra Teija Tiilikainen, Sig. Dick Roche e Sig. Sven-Olof Peersson; Sig. Sören Lekberg, Sig. Göran Lennmarker, Sig. Kenneth Kvist e Sig. Ingvar Svensson*
14. *Sig.ra Sylvia-Yvonne Kaufmann*
15. *Sig. Timothy Kirkhope*
16. *Sig. Ivan Korčok*
17. *Sig. Jürgen Meyer*
18. *Sig.ra Cristiana Muscardini*
19. *Sig. Luís Queiró*
20. *Sigg. Voggenhuber, McCormick, Lichtenberger*
21. *Sig. Bonde, Sig. Dalgaard, Sig. Heathcoat-Amory, Sig. Skaarup, Sig. Zahradil*
22. *Sig. de Villepin*

ELENCO DEGLI EMENDAMENTI ALL'ARTICOLO 37

1. *Sig. Vytenis Povilas Andriukaitis*
2. *Maria Eduarda Azevedo, António Nazaré Pereira*
3. *Sig. Badinter*
4. *Maria Berger, Linda Mc Avan, Helle Thorning-Schmidt, Anne Van Lancker*
5. *Sig. Bonde, Sig. Dalgaard, Sig. heathcoat-Amory, Sig. Skaarup, Sig. Zahradil*
6. *Sigg. Borrell, Carnero y López Garrido*
7. *Sig. Oğuz Demiralp*
8. *G.M. de Vries, T.J.A.M. de Bruijn*
9. *Sig. Andrew Duff, Sig. Paul Helminger, Sig. Dimitrij Rupel, Sig. Karel De Gucht, Sig. Peer Kreitzberg, Sig. Algirdas Gricius, Sig. Puiu Hasotti, Sig. Jelko Kacin, Sig. Zekeriya Akçam e Sig. Eugenijus Maldeikis; Sig.ra Lone Dybkjaer, Sig.ra Elena Paciotti, Sig. Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Sig. Nesrin Uzun, Sig. Marios Matsakis, Sig.ra Androula Vassiliou, Sig. Istvan Szent-Ivanyi, Sig. Péter Eckstein-Kovacs, Sig. Patrick Dewael, Sig. Ibrahim Ozal e Sig. Gintautas Sivickas.*
10. *Sigg. Ján Figel', Juraj Migaš*
11. *Sig. Gianfranco Fini*
12. *Sig. Jacques Floch*
13. *Sig. David Heathcoat-Amory, Sig. Bonde*
14. *Sig. Esko Helle*
15. *Sig.ra Lena Hjelm-Wallén e Sig. Sven-Olof Peersson; Sig. Sören Lekberg e Sig. Kenneh Kvist*
16. *Sig. Henrik Hololei*
17. *Sig.ra Sylvia-Yvonne Kaufmann*
18. *Sig. Timothy Kirkhope*
19. *Sig. J. Kohout*
20. *Sig. Pierre Lequiller*
21. *Sig.ra Cristiana Muscardini*
22. *Sigg. Santer, Helminger, Fayot e Schmit*
23. *Sig. Valdo Spini*
24. *Sig. Jozsef Szajer*
25. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
26. *Sig.ra Anne van Lancker, Sig. Olivier Duhamel, Sig.ra Linda McAvan, Sig. Luis Marinho, Sig.ra Pervenche Berès, Sig. Carlos Carnero, Sig.ra Helle Thorning-Schmidt*

- 27. *Sigg. Voggenhuber, Wagener, Lichtenberger, Nagy*
 - 28. *Sig. Luís Queiró*
 - 29. *Sig. Luís Queiró*
 - 30. *Sig. Luís Queiró*
 - 31. *Sig. Jacques Floch*
 - 32. *Sig. Teufel*
 - 33. *Sig. de Villepin*
-